

Gute Kindersitze richtig angewendet schützen das Leben Ihres Kindes!

- » 4 von 10 Kindern sind im Auto nicht oder nicht richtig gesichert!
- » Ohne Kindersitz ist ein Kind 7-mal mehr gefährdet, bei einem Unfall schwer verletzt oder getötet zu werden!
- » Rund 500 Kinder verunfallen jährlich im Auto!

Gruppe 0+ 0–13 kg



1 Jahr

2 Jahre



Gruppe 1 9–18 kg



3 Jahre

4 Jahre



Gruppe 2/3 15–36 kg, oder mehr



5 Jahre

6 Jahre

7 Jahre

8 Jahre

9 Jahre

10 Jahre

11 Jahre

12 Jahre



oder bis 150 cm

Die Kleinen

- » Montieren Sie die Babyschale immer rückwärts gerichtet.
- » Verwenden Sie nie eine Babyschale auf dem Beifahrersitz, wenn der Frontairbag aktiviert ist. Installieren Sie den Kindersitz stattdessen auf dem Rücksitz.
- » Wechseln Sie erst dann in die nächstgrössere Gruppe, wenn der Kopf des Kindes über die Schale hinausragt. Ragen nur die Füsschen hinaus, besteht noch kein Grund zum Wechseln.



Die Mittlenen

- » Stellen Sie sicher, dass der Kindersitz fest mit dem Auto verbunden ist (Vorsicht vor zu lockerer Montage!).
- » Wechseln Sie erst dann in die nächstgrössere Gruppe, wenn der Kopf des Kindes über den Kindersitz hinausragt.



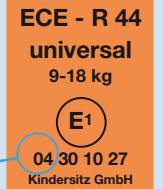
Die Grossen

- » Kinder bis 12 Jahre oder 150 cm Körpergrösse (was zuerst eintrifft) benötigen einen Sitzerrhöher, am besten mit Rückenlehne für mehr Komfort und Sicherheit.
- » Ein einfacher Sitzerrhöher ist preisgünstig und entspricht der neuen Vorschrift. Im Unterschied zu einem teureren Produkt mit Rückenlehne bietet er allerdings keinerlei Schutz bei einem Seitenaufrall.
- » Achten Sie auf eine korrekte und straffe Gurtführung.
- » Die sichersten Plätze im Auto sind auch für grössere Kinder diejenigen auf den Rücksitzen.



Vorschriften in der Schweiz seit 1.4.2010: Art. 3a VRV Verkehrsregelnverordnung

- » Auf Plätzen mit 3-Punkt-Sicherheitsgurt muss für Kinder **unter 12 Jahren, die kleiner als 150 cm sind, eine geeignete Kinderrückhaltevorrchtung (z.B. Sitzerrhöher mit und ohne Rückenlehne) verwendet werden**, die nach dem ECE-Reglement Nr. 44 zugelassen ist.



- » Die **Prüfnummer** auf dem ECE-Label muss mit **03** oder **04** beginnen (siehe Abbildung)!
- » Auf Sitzplätzen mit Beckengurt (z.B. ältere Fahrzeuge und Kleinbusse) **müssen Kinder lediglich bis 7 Jahre** in einem geeigneten Kindersitz gesichert werden.



Und ausserdem wichtig:

- » Lesen Sie die Bedienungsanleitung für den Kindersitz sowie für das Fahrzeug.
- » Nur wenige Kindersitze eignen sich auch für die Sicherung mit Beckengurt.
- » Stellen Sie den Kindersitz auf die aktuelle Körpergrösse ein.
- » Der Gurt muss so eng wie möglich am Körper des Kindes anliegen (Winterjacke ausziehen oder öffnen, sonst ist die Schutzwirkung reduziert).

Mehr Infos unter:
www.kindersitze.tcs.ch

Utilisé correctement, un bon siège d'enfant peut sauver votre enfant!

- » 4 enfants sur 10 ne sont pas attachés ou pas correctement attachés en voiture!
- » Sans siège d'enfant, un enfant a 7 fois plus de risques d'être grièvement blessé ou tué dans un accident!
- » Chaque année, près de 500 enfants sont victimes d'accident en voiture!

Groupe 0+ 0–13 kg



1 an

2 ans



Groupe 1 9–18 kg



3 ans

4 ans



Les petits

- » Montez toujours le siège coque dirigé dos à la route.
- » N'installez jamais le siège coque sur la place du passager avant quand l'airbag frontal est actif. Installez plutôt le siège à l'arrière du véhicule.
- » Ne passez au groupe de sièges supérieur que lorsque la tête de l'enfant dépasse de la coque. Ne changez pas de siège même si les pieds dépassent du siège.



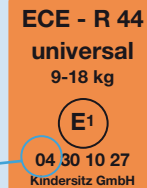
Les moyens

- » Fixez solidement le siège pour enfant au siège du véhicule (attention aux montages trop lâches!).
- » Ne passez au groupe de sièges supérieur que lorsque la tête de l'enfant dépasse de la coque.



Directives en Suisse depuis le 1^{er} avril 2010: art. 3a OCR Ordonnance sur les règles de la circulation routière

- » Sur les places munies d'une ceinture de sécurité à 3 points, **les enfants mesurant moins de 150 cm doivent être attachés jusqu'à l'âge de 12 ans par un dispositif de retenue pour enfant approprié (siège d'enfant)**, homologué selon le règlement ECE n°44.
- » Le **numéro** figurant sur le label de contrôle ECE doit commencer par **03** ou **04** (voir illustration)!
- » Sur les places munies d'une ceinture abdominale (par exemple véhicules anciens ou petits bus), **les enfants doivent être protégés seulement jusqu'à l'âge de 7 ans** par un siège d'enfant approprié.



Groupe 2/3 15–36 kg, ou plus



5 ans

6 ans

7 ans

8 ans

9 ans

10 ans

11 ans

12 ans



ou moins de 150 cm

Les grands

- » Les enfants jusqu'à 12 ans ou mesurant moins de 150 cm (selon ce qui est atteint en premier) ont besoin d'un rehausseur de siège, de préférence avec dossier pour plus de confort et de sécurité.
- » Un simple rehausseur de siège est meilleur marché et satisfait à la nouvelle directive. Toutefois, par rapport à un produit plus cher doté d'un dossier, il n'offre aucune protection en cas d'impact latéral.
- » Veillez à un guidage de la ceinture correct et bien tendu.
- » Les places les plus sûres dans un véhicule sont les sièges arrière, y compris pour les plus grands enfants.



Très important:

- » Lire attentivement les instructions d'utilisation du siège et les recommandations du constructeur automobile.
- » Seuls quelques sièges d'enfant peuvent être fixés sûrement avec la ceinture abdominale.
- » Régler le siège d'enfant en fonction de la taille de l'enfant.
- » Bien plaquer la ceinture au corps, faute de quoi l'enfant est moins bien protégé (enlever les manteaux d'hiver).

Plus d'infos sur:
www.sieges-enfants.tcs.ch

Il seggiolino auto usato correttamente protegge la vita del suo bambino!

- » In auto, 4 sui 10 bambini non sono allacciati affatto oppure non lo sono in maniera giusta!
- » In caso di incidente, senza un seggiolino auto, per un bambino il rischio di essere ferito gravemente o di morire è 7 volte superiore!
- » In un anno, circa 500 bambini sono vittime di un incidente in auto!

Gruppo 0+ 0-13 kg



1 anno

2 anni

Gruppo 1 9-18 kg



3 anni

4 anni

Gruppo 2/3 15-36 kg, e oltre



5 anni

6 anni

7 anni

8 anni

9 anni

10 anni

11 anni

12 anni



oppure fino a 150 cm

I piccoli

- » Montate il seggiolino per bambini sempre contro il senso di marcia.
- » Non usate mai un seggiolino auto sul posto anteriore lato passeggero se l'airbag è attivato. Installate il seggiolino auto invece sui sedili posteriori.
- » Passate al gruppo di peso superiore solo se la testa sporge oltre il bordo del seggiolino. Il cambio non è necessario se piedini fuoriescono dal seggiolino.



I medi

- » Accertatevi che il seggiolino per bambino è fissato bene al sedile della vettura (attenzione a non montarlo troppo lento!).
- » Passate al gruppo di peso superiore solo se la testa sporge oltre il bordo del seggiolino.



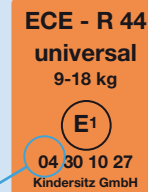
I grandi

- » I bambini di un'età inferiore a 12 anni o la cui altezza non supera 150 cm (cioè che avviene prima) devono sedersi su un rialzo, meglio se è dotato di uno schienale per più comodità e sicurezza.
- » Un rialzo sedile è più economico ed adempie il nuovo regolamento. Al contrario dei prodotti con schienale più costosi, in caso di un urto laterale esso non protegge in nessun modo.
- » Accertatevi che la cintura si trovi nella posizione corretta e che sia ben tesa.
- » Anche per i bambini più grandi il posto più sicuro in auto è quello sui sedili posteriori.



Prescrizione in Svizzera dal 1° aprile 2010: art. 3a ONC Ordinanza sulle norme della circolazione stradale

- » Nei posti provvisti di cintura di sicurezza a 3 punti, i bambini di **un'età inferiore a 12 anni la cui altezza non supera 150 cm devono essere assicurati con un sistema di ritenzione per bambini (ad es. rialzo sedile con o senza lo schienale)**, omologato in base al regolamento ECE n. 44.
- » Sull'etichetta di controllo, il **numero di approvazione** deve incominciare con **03** oppure **04** (vedi l'illustrazione)!
- » Nei posti provvisti di cintura di sicurezza a 2 punti (ad es. veicoli più vecchi e minibus) i **bambini fino a 7 anni devono essere** assicurati in un seggiolino auto appropriato.



In tutti i casi è importante che:

- » Leggete le istruzioni per l'uso del seggiolino auto nonché per la vettura.
- » Soltanto pochi seggiolini auto sono adatti per assicurare i bambini nei posti provvisti di cinture di sicurezza addominali.
- » Regolate il seggiolino auto per bambini sempre in base alla statura del bambino.
- » La cintura deve aderire bene al corpo del bambino (togliere o aprire una giacca invernale, altrimenti si riduce l'effetto protettivo del seggiolino).

Più informazioni su:
www.seggiolini-auto.tcs.ch